KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e februari 1979 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten voor de specialiteiten van de groep inwendige geneeskunde", heeft de 23e februari 1979 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 9 février 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agréation des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités du groupe de la médecine interne", a donné le 23 février 1979 l'avis suivant :

Om de inhoud van het ontwerp precieser weer te geven, stelle men het opschrift als volgt :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten, voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie".

+

In de aanhef leze men in het eerste lid "... inzonderheid op artikel 153, § 4, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965", schrappe men in het tweede lid de woorden "gewijzigd door de wetten van 17 december 1973, 20 december 1974 en 13 december 1976", late men in het vierde lid de vermelding van het koninklijk besluit van 16 november 1973 weg, voege men een verwijzing naar het door dit ontwerp gewijzigd ministerieel besluit van 24 mei 1958 in en vervange men de vermelding van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en de verwijzing naar de hoogdringendheid door de vermelding "Gelet op het advies van de Raad van State".

+

In artikel 1 leze men : "... erkenning van de geneesheren die als geneesheren-specialisten voor inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie of reumatologie wensen opgenomen te worden op de lijst van geneesheren-specialisten bedoeld in artikel 153, § 4,...".

+

Artikel 2 van het ontwerp ware duidelijker gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

In de bijlage gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 mei 1958 tot goedkeuring van de erkenningscriteria, waaraan de geneesheren dienen te beantwoorden, welke als specialist de prestaties wensen te volbrengen, die voorzien zijn bij artikel 61 van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 oktober 1976 en van 30 augustus 1978, worden de punten 1 tot 4 van de indelingen 3 (cardiologie), 11 (gastro-enterologie), 13 (inwendige geneeskunde), 20 (pneumologie) en 23 (reumatologie) opgeheven".

+

In de bijlage, Hoofdstuk I, leze men in A.2 - "De duur van de opleiding bedraagt ten minste vijf jaar ...", in A.3 - "De stages gedurende de jaren van de basisopleiding ..." en, in de Franse versie "dans des services ou sections ...".

In B van hetzelfde hoofdstuk, en elders in het ontwerp, vervange men in 2 "(ten minste 8/10)" door ("ten minste acht tienden van de normale beroepsactiviteit)".

Nog in B, en elders in het ontwerp, vervange men de woorden "zelf erkend in de ..." door "zelf erkend als geneesheer-specialist in de ...". In de Franse versie van punt 4 dient de tweede zin typografisch bij de eerste zin aan te sluiten.

.../...

In C van hetzelfde hoofdstuk is er in 2 een gebrek aan overeenstemming. De woorden "in georganiseerd verband" zijn in het Frans niet weergegeven.

In hoofdstuk II en in de overeenstemmende bepalingen van de volgende hoofdstukken leze men in A2 - "De duur van de opleiding bedraagt ten minste vijf jaar ...", in 3 - "De basisopleiding moet beantwoorden ...", in 4 - "De hogere opleiding moet ...", in 6 - "... na zijn vijfde opleidingsjaar in een andere bij dit besluit bepaalde specialiteit ...", en in 7 - "... en die in deze tak blijk geeft van bekendheid en bijzondere bekwaamheid, mag ...".

In B van hetzelfde hoofdstuk, en in de overeenstemmende bepalingen van de volgende hoofdstukken, leze men in 3, Nederlandse versie, "... bedden waarvoor hij verantwoordelijk is, behoudens ...".

L'intitulé suivant réfléterait le contenu du projet de manière plus précise :

"Arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agréation des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie".

+

Dans le préambule, on lira à l'alinéa premier "... notamment l'article 153, § 4, modifié par la loi du 8 avril 1965"; à l'alinéa 2, on supprimera les mots "modifié par les lois des 17 décembre 1973, 20 décembre 1974 et 13 décembre 1976"; à l'alinéa 4, on remplacera la référence à l'arrêté royal du 16 novembre 1973 par une référence à l'arrêté ministériel du 24 mai 1958, modifié par le présent projet; enfin on remplacera la référence aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et à l'urgence par la mention "Vu l'avis du Conseil d'Etat".

+

A l'article 1er, on écrira : " ... d'agréation des médecins désireux d'être portés sur la liste des médecins-spécialistes en médecine interne, en pneumologie, en gastro-entérologie, en cardiologie ou en rhumatologie, visée à l'article 153, § 4, ...".

+

.../...

La rédaction suivante de l'article 2 serait plus précise :

"Article 2.-

Dans l'annexe à l'arrêté ministériel du 24 mai 1958 approuvant les critères d'agréation auxquels doivent répondre les médecins qui, au titre de spécialiste, désirent fournir les prestations visées à l'article 61 de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, modifié par les arrêtés ministériels du 22 octobre 1976 et du 30 août 1978, les points 1 à 4 des subdivisions 3 (cardiologie), 11 (gastro-entérologie), 13 (médecine interne), 20 (pneumologie) et 23 (rhumatologie) sont abrogés".

+

Au Chapitre Ier de l'annexe, on écrira sous le point A.2. - "La durée de la formation est de cinq ans au moins ...", sous le point A.3. - "Les stages pendant les années de formation de base ..." et "dans des services ou sections ...".

Au B du même chapitre, point 2, ainsi qu'en d'autres endroits du projet, on remplacera les mots "(au moins 8/10)" par "(au moins huit dixièmes de l'activité professionnelle normale)".

Toujours au B, ainsi qu'en d'autres endroits du projet, on remplacera les mots "... lui-même agréé en ..." par les mots "lui-même agréé en qualité de médecin-spécialiste en ...". Au point 4, la deuxième phrase doit, du point de vue

.../...

typographique, être rattachée directement à la première.

Au C du même chapitre, point 2, il y a discordance entre les deux versions. Les mots "in georganiseerd verband" n'ont pas d'équivalent dans la version française.

Au chapitre II et dans les dispositions correspondantes des chapitres suivants, on écrira sous le point A2 - "La durée de la formation est de cinq ans au moins ...", sous le point 3 - "La formation de base doit répondre ...", sous le point 4 - "... la formation supérieure devra ...", sous le point 6 - "... qui, après sa cinquième année de formation dans une autre spécialité visée au présent arrêté ..." et sous le point 7, dans le texte néerlandais " ... en die in deze tak blijk geeft, van bekendheid en bijzondere bekwaamheid, mag ...".

Au B du même chapitre et dans les dispositions correspondantes des chapitres suivants, on écrira sous le point 3, version néerlandaise, "... bedden waarvoor hij verantwoordelijk is, behoudens ...".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	A. MAST,	eerste voorzitter, premier président,
	H. COREMANS, A. VANDER STICHELE,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	J. DE MEYER, F. DE KEMPENEER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
	E. VAN VYVE,	afdelingsgriffier. greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. A. MAST.